PM
21
.Z77
A52

Uugnar Ayalleq

ALASKA HISTORICAL LIBRARY

Uugnar Ayalleq

Annie Andrew-m qanemcia

Annie Andrew's story

Can'irraam pilinguari

Moses Chanar's illustrations

Taqellret Yugtun Qaneryaramek Calivigmi,
University of Alaska-mi, Fairbanks, Alaska

Tusngauq Caliaratnun Atunem Qaneryaragnek Elitnauryaraita
Center for Northern Educational Research-aam,
BIA-am, Division-aata-llu State Operated Schools-at.

Taqumaut Yugtun Qaneryaramek Calivigmi.

WLm80-018546

PM
21
.277
A52

3 3500 00159 9125
ALASKA STATE LIBRARY

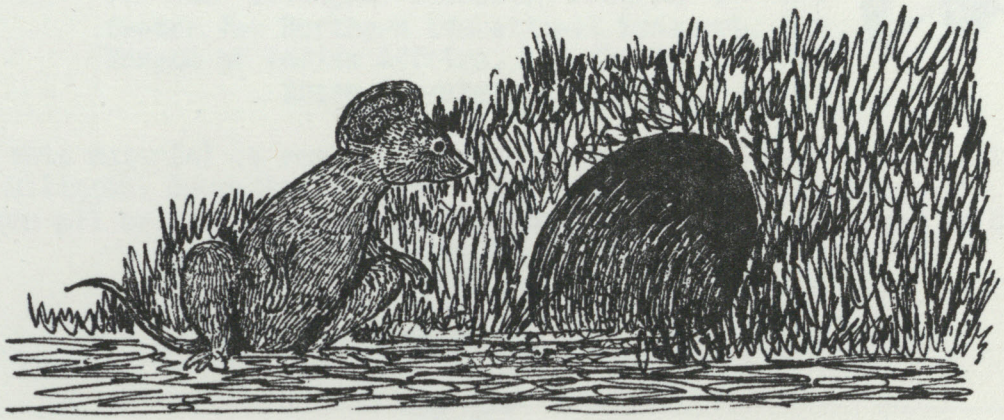
A production of the Eskimo Language Workshop,
University of Alaska, Fairbanks, Alaska 99701

for the Bilingual Education Program of the
Center for Northern Educational Research, the
Bureau of Indian Affairs, and the Division of
State Operated Schools.

Use of this material is restricted exclusively to schools cooperating in the Bilingual Education Program. All rights, including the right to reproduce all or part of the contents in any form, are reserved by the Eskimo Language Workshop.

Printed at the Eskimo Language Workshop
7-73-600
Revised Orthography

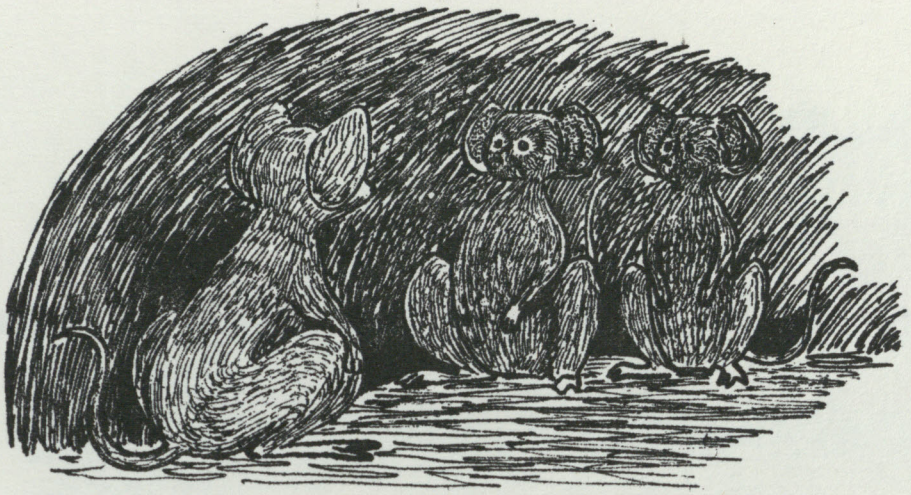
Uugnar Ayalleq



1

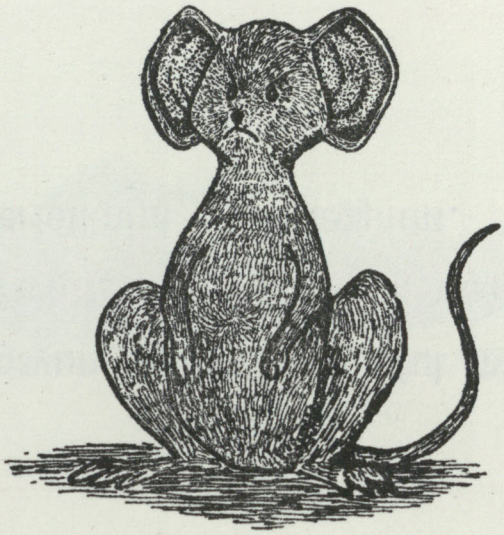
Uugnar ayainanermini tekiartelliniuq ukinermek, tua-i-llu iterluni.

2



Ayainanermini tuaggun ukinerkun pairkenglliniuq malrugnek uugnaraagnek. Tua-i uugnaraam aptak maligcuglukek, ayagyugniluni allanun nunanun. Taukuk tua-i anglliniak tauna uugnar.

Tua-i ukut pingayun uugnaraat ayagtut malikluteng. Ayainaner-meggni kuskamun tekiartut. Tua-i taukuk uugnaraak ayagyuumiirtuk. Ayagyuumiircagnek utertelliniut nunameggnun.

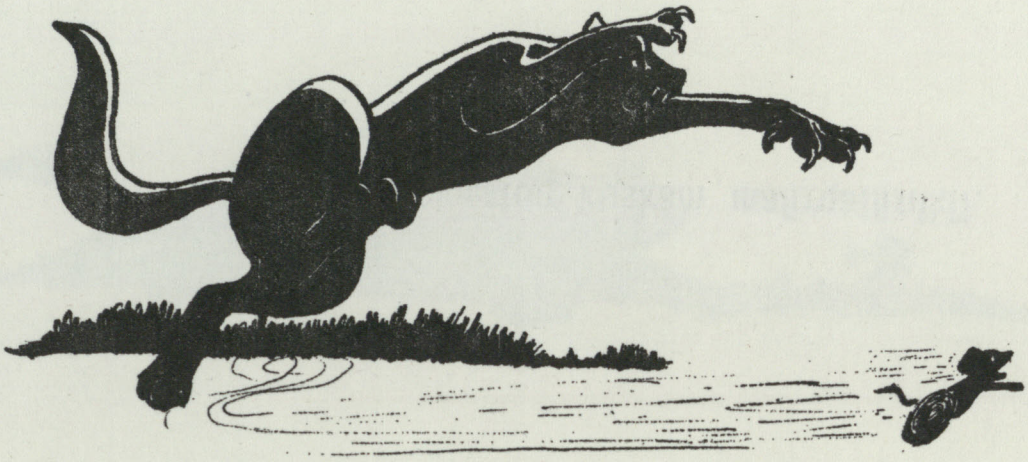


Tauna tua-i uugnar ayanrilami nunanun allanun cumilngupia-lliniuq.

Tua-i erenret iliitni uptelliniuq yagarcenani. Atakuani tua-i ayalliniuq ungungssim tumai maliggluki.

Nalluyagulluku tua-i kuskartangqerrucia tamatum ayallmi tungii ayakcaaralliniuq.

Maaten piqertuq kuskam malirqallinikii.



Tua-i aqvaquqtarluni qimallinia kuskaq,

. . . . pitaqsarpianrakun-llu nataquarrluni ukinermek. Tua-i it'qerrluni tuani uitauralliniuq ayagvianun kuskaq.

Ayallrani kuskaq utertelliniuq eneminun allanun-llu nunanun ayagyunqigtevkenani taum kinguani.